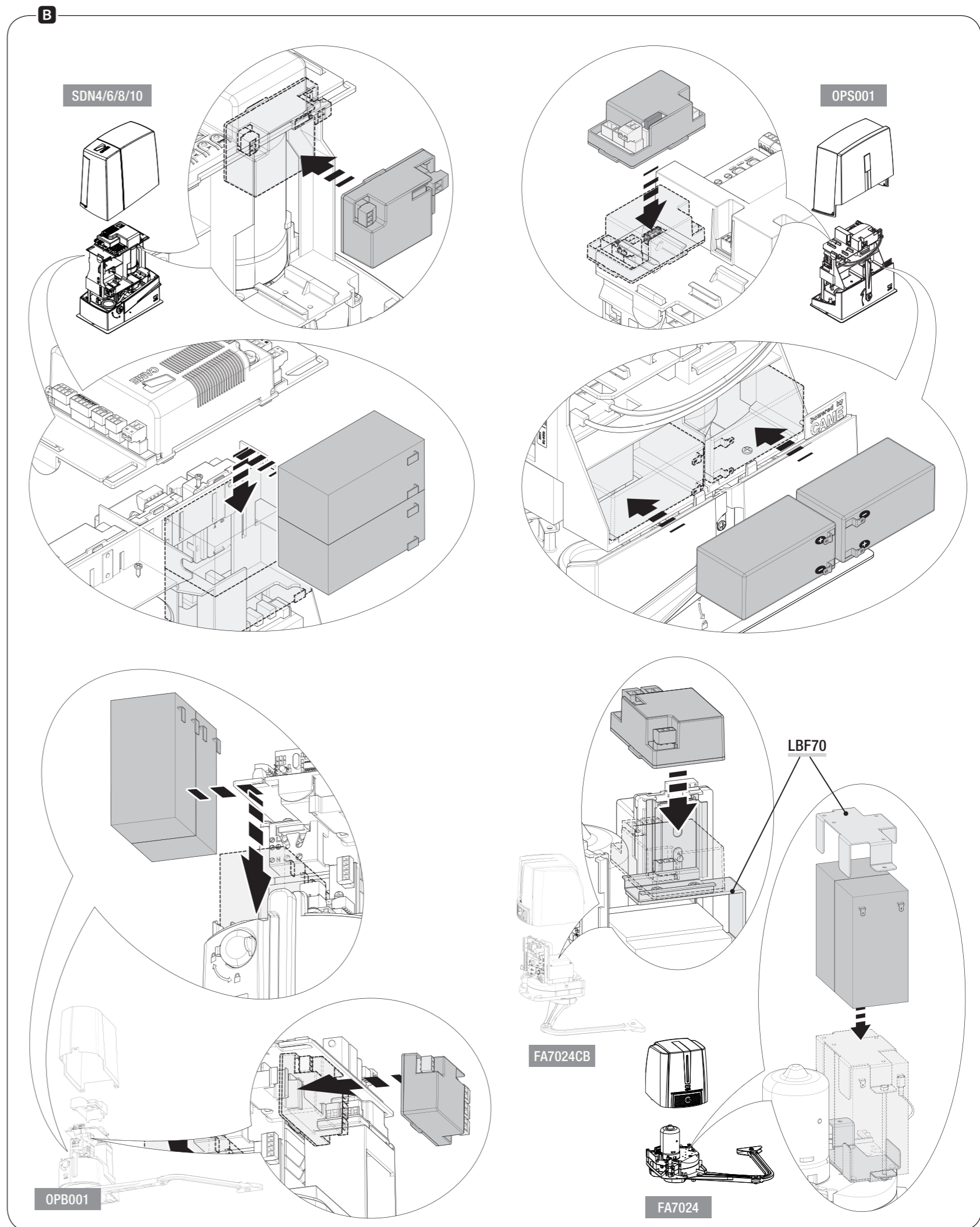
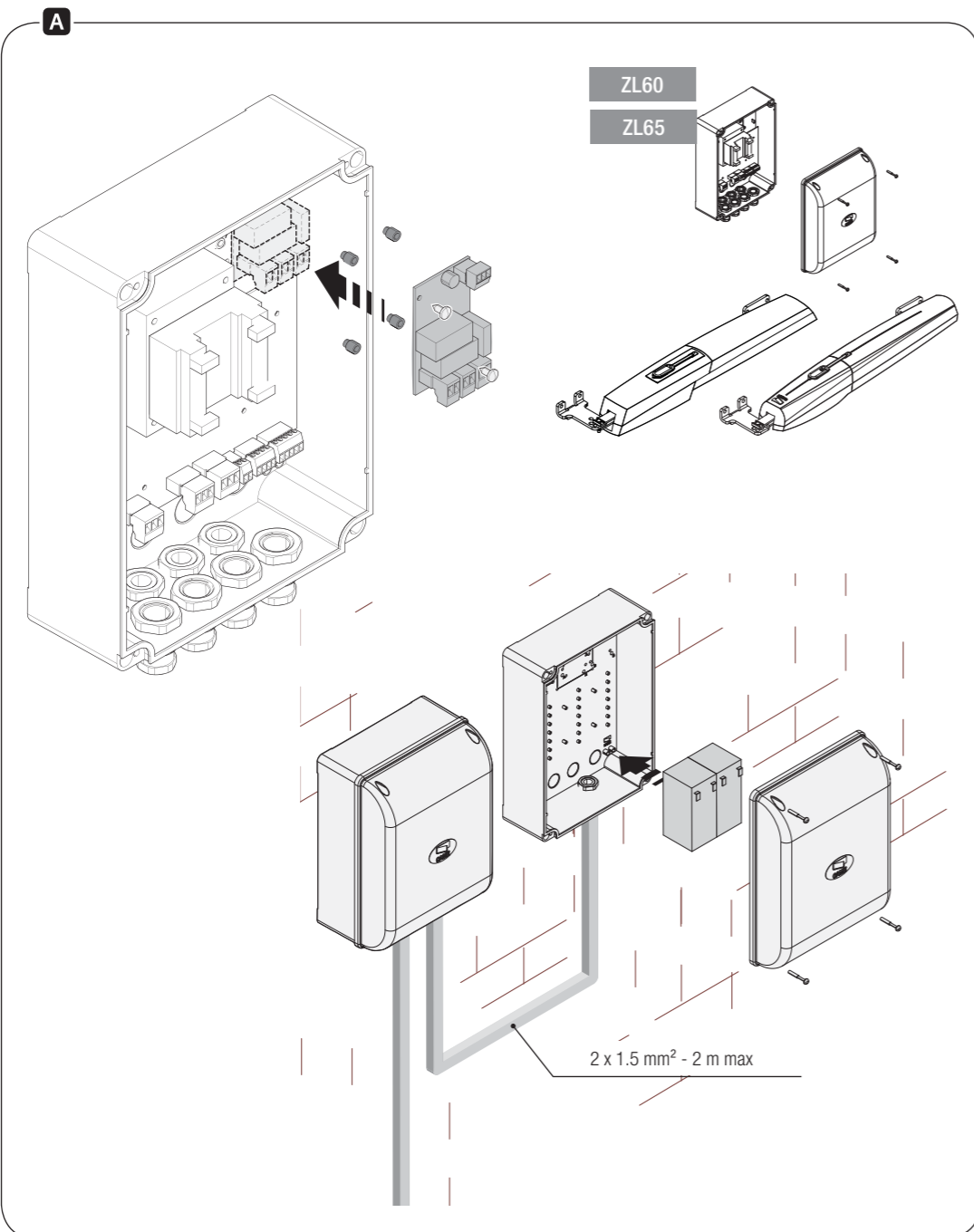
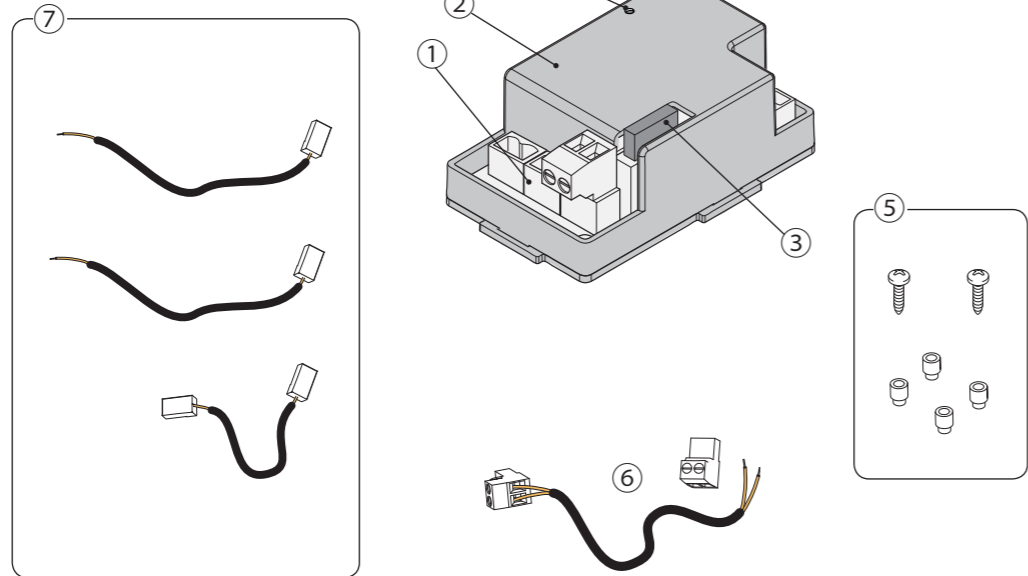


FA00148M4B

# RLB



IT Italiano

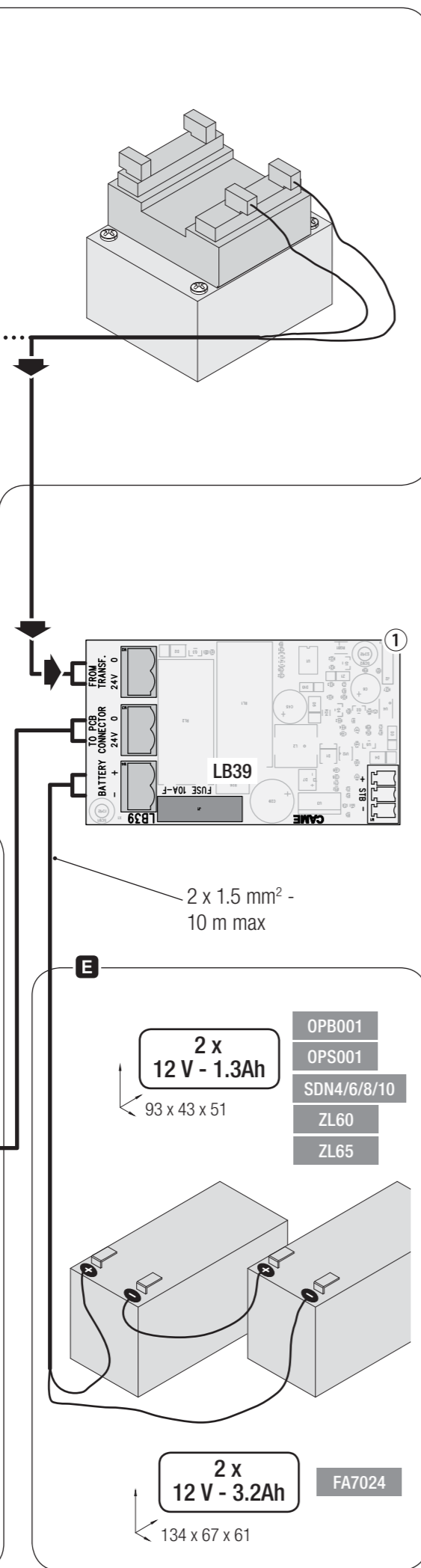
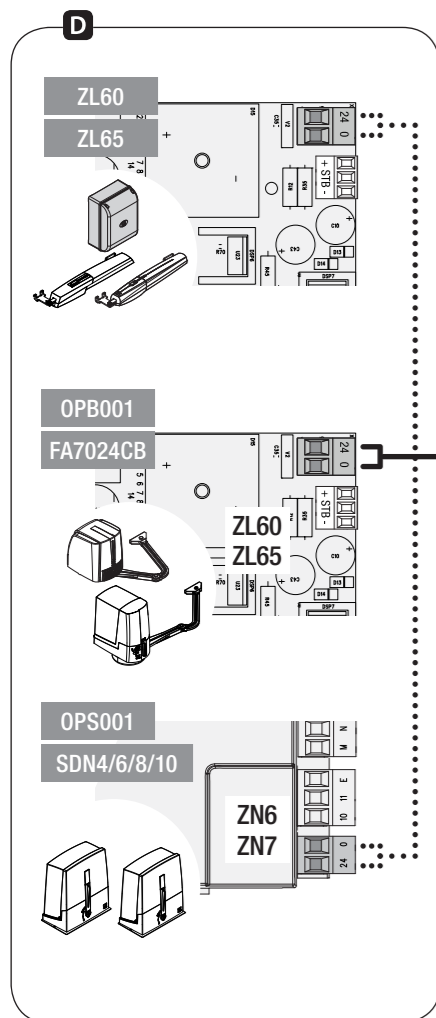
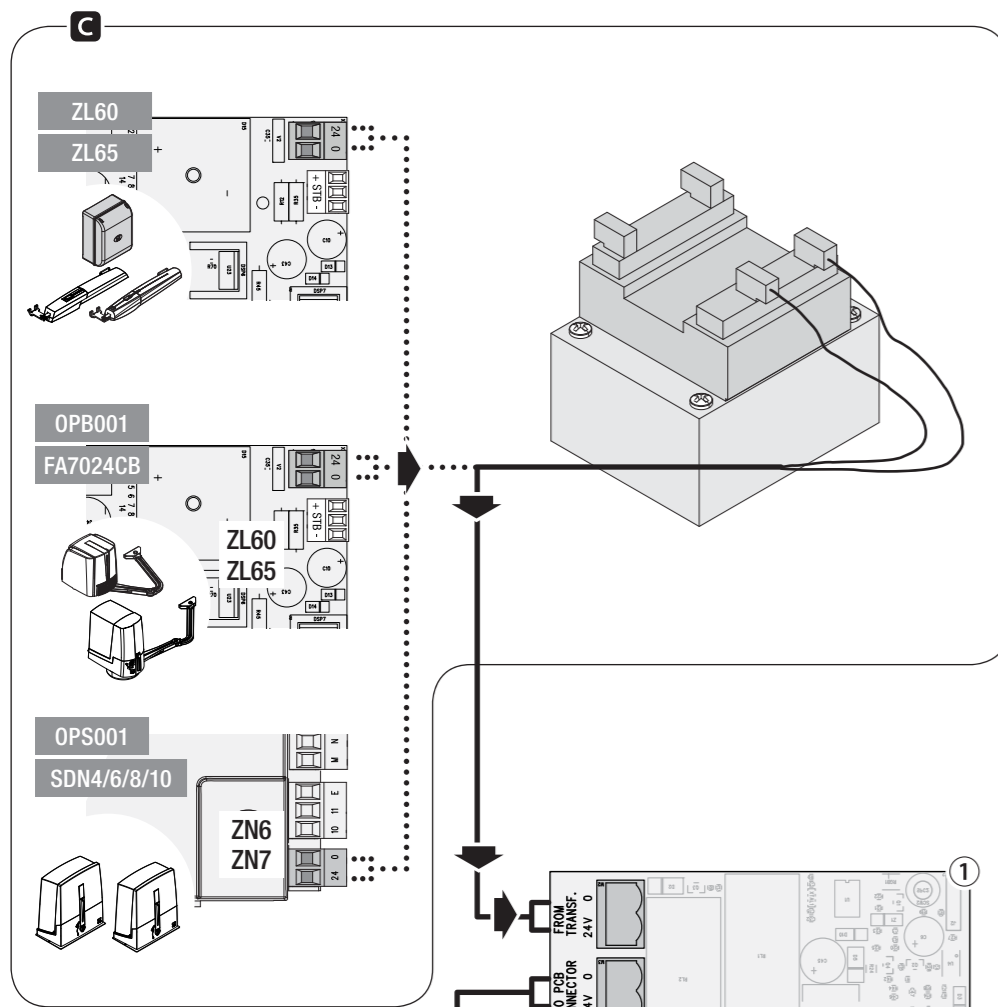
EN English

FR Français

RU Русский

www.came.com

**CAME**  
safety&comfort



## DEUTSCH

### Beschreibung

Platine für den Notbetrieb bei Stromausfall und zum Aufladen der Batterien.

Die abgebildeten Akkus SIND NICHT ENTHALTEN.

### Bestandteile

- ① - Modul LB39
- ② - Platinengehäuse
- ③ - Schmelzsicherung, 10 A
- ④ - Status-LED
- ⑤ - Distanzscheiben und Befestigungsschrauben
- ⑥ - Anschlusskabel
- ⑦ - Anschlusskabel Akkus  
(rot = ⊕, schwarz = ⊖)

### Technische Daten

Typ	RLB
Stromaufnahme im Stand-by (mA)	75
Ladespannung (V)	27
Max. Ladestrom (mA)	400
Betriebstemperatur (°C)	-20 ÷ +55

Typ	Akkus
Stromstärke (Ah)	1.3 (SDN4/6/8/10 / OPS001 / OPB001 / ZL60 / ZL65) / 3.2 (FA7024)
Spannung (V)	12
Typ	Aufladbare

📖 Nach dem ersten Notbetrieb hängt die Zahl der garantierten Betriebszyklen vom Ladestand der Akkus ab.

### Montage

⚠ Vor Eingriffen jeglicher Art an den Steuereinheiten bzw. Antrieben, Netzstromzufuhr unterbrechen.

**A** Das Modul LB39 (ohne Gehäuse) in der Steuereinheit montieren und die Akkus in einem externen Batteriefach einlegen.

**B** Das RLB-Modul und die Akkus, wie in den Abbildungen dargestellt, anbringen (hängt vom Antriebstyp ab).

### Anschlüsse

**C** Trafo von der Steuerung trennen und mit LB39 verbinden.

**D** Die Platine LB39 mit dem enthaltenen Kabel an die Steuerung anschließen.

**E** Die Akkus mit den enthaltenen Kabeln anschließen.

📖 Bei Montage in Steuereinheiten (**A**), Kabel mit einer Kabelstärke von 1,5 mm<sup>2</sup> und einer max. Länge von 2 Metern vorsehen.

📖 Bei Installation an Motoren des Typs FA7024/7024CB (**E**), Kabel mit einer Kabelstärke von 1,5 mm<sup>2</sup> und einer max. Länge von 10 Metern vorsehen.

### Status-LED

Farbe	Funktion
Grün, ständig	Netzstrom vorhanden, wird NICHT an geladen
Grün, blinkt	Netzstrom vorhanden, wird geladen
Blau, ständig	Batteriebetrieb
Blau, blinkt	funktioniert im Green Power Modus
Rot	Batterie leer

Das Produkt entspricht den geltenden Bezugsnormen.  
**ABBAU UND ENTSORGUNG** - Die Bestandteile der Verpackung, (Pappe, Kunststoff usw.) können mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Die Bestandteile des Produkts (Metalle, Platinen, Batterien usw.) müssen getrennt gesammelt und entsorgt werden. Vor der Entsorgung, die am Montageort geltenden Vorschriften prüfen.

NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!  
DIE IN DER ANLEITUNG ENTHALTENEN ANGABEN KÖNNEN JEDERZEIT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN.  
ALLE MASSANGABEN IN MM - SOFERN NICHT ANDERS ANGEZEIGT.

## ESPAÑOL

### Descripción

Tarjeta para el funcionamiento en caso de falta de suministro eléctrico y para recargar las baterías.

Las baterías mostradas NO ESTÁN INCLUIDAS.

### Composición del artículo

- ① - Tarjeta LB39
- ② - Caja para la tarjeta
- ③ - Fusible 10 A
- ④ - LED de estado
- ⑤ - Distanciadore y tornillos para la fijación
- ⑥ - Cable de conexión
- ⑦ - Cables de conexión de las baterías  
(rojo = ⊕, negro = ⊖)

### Datos técnicos

Typo	RLB
Consumo en reposo (mA)	75
Tensión de carga (V)	27
Corriente de carga máx. (mA)	400
Temperatura de funcionamiento (°C)	-20 ÷ +55

Typo	Baterías
Amperaje (Ah)	1.3 (SDN4/6/8/10 / OPS001 / OPB001 / ZL60 / ZL65) / 3.2 (FA7024)
Voltaje (V)	12
Typo	Recargable

📖 El número garantizado de maniobras de emergencia, después de la primera, depende del estado de las baterías.

### Instalación

⚠ Antes de efectuar cualquier operación en los cuadros o en las automatizaciones, cortar la tensión de línea.

**A** Fijar la tarjeta LB39, sin caja, en el cuadro de mando y poner las baterías en una caja externa.

**B** Poner la tarjeta RLB y las baterías como se muestra en las imágenes, dependiendo de la automatización.

### Conexiones

**C** Desconectar el transformador de la tarjeta electrónica y conectarlo a la tarjeta LB39.

**D** Conectar la tarjeta LB39 a la tarjeta electrónica utilizando el cable suministrado.

**E** Conectar las baterías utilizando los cables suministrados.

📖 Para efectuar la instalación en cuadros de mando (**A**), prever cables con una sección de 1,5 mm<sup>2</sup> largos como máximo 2 metros.

📖 Para efectuar la instalación en motor FA7024/7024CB (**E**), prever cables con una sección de 1,5 mm<sup>2</sup> largos como máximo 10 metros.

### LED de estado

Color	Función
Verde luz fija	tensión de línea presente, NO en carga
Verde intermitente	tensión de línea presente, en carga
Azul luz fija	funcionamiento con batería
Azul intermitente	funcionamiento en modalidad Green Power
Rojo	batería descargada

El producto es conforme a las Directivas pertinentes vigentes.  
**PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN** - Los componentes del embalaje del embalaje (cartón, plástico, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos. Los componentes del producto (metales, tarjetas electrónicas, baterías, etc.) se tienen que desmontar y eliminar por separado. Para las modalidades de eliminación cabe ajustarse a las reglas vigentes en el lugar donde ha sido efectuada la instalación.

¡NO TIRAR AL MEDIOAMBIENTE!  
LOS CONTENIDOS DEL MANUAL SON SUSCEPTIBLES DE MODIFICACIÓN EN CUALQUIER MOMENTO Y SIN OBLIGACIÓN DE PREVIO AVISO.  
LAS MEDIDAS, SALVO INDICACIÓN CONTRARIA, SON EN MILÍMETROS.

## NEDERLANDS

### Beschrijving

Kaart voor werking bij stroomuitval en voor het opladen van batterijen.

De weergegeven batterijen WORDEN NIET MEEGELEVERD.

### Samenstelling van het product

- ① - Kaart LB39
- ② - Kaarhouder
- ③ - Zekering 10 A
- ④ - Statusled
- ⑤ - Afstandhouders en schroeven voor de bevestiging
- ⑥ - Aansluitkabel
- ⑦ - Aansluitkabels voor de batterijen  
(rood = ⊕, zwart = ⊖)

### Technische specificaties

Type	RLB
Verbruik in ruststand (mA)	75
Laadspanning (V)	27
Max. laadstroom (mA)	400
Bedrijfstemperatuur (°C)	-20 ÷ +55

Type	Batterijen
Stroomsterkte (Ah)	1.3 (SDN4/6/8/10 / OPS001 / OPB001 / ZL60 / ZL65) / 3.2 (FA7024)
Voltage (V)	12
Type	Opladbaar

📖 Het aantal gegarandeerde noodbewegingen, na de eerste beweging, hangt af van de batterijlading.

### Installatie

⚠ Alvorens werkzaamheden aan stuurkasten of automatiseringen uit te voeren, dient eerst de netspanning uitgeschakeld te worden.

**A** Zet de kaart LB39 zonder de houder in de stuurkast vast en plaats de batterijen in een externe houder.

**B** Plaats de kaart RLB en de batterijen op de in de afbeeldingen aangegeven plekken, afhankelijk van de automatisering.

### Aansluitingen

**C** Koppel de transformator los van de printplaat en sluit hem aan de kaart LB39 aan.

**D** Sluit de kaart LB39 met de meegeleverde kabel aan de printplaat aan.

**E** Sluit de batterijen met de meegeleverde kabels aan.

📖 Gebruik voor de installatie in stuurkasten (**A**) kabels met een doorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> voor maximaal 2 meter lengte.

📖 Gebruik voor de installatie op de motor FA7024/7024CB (**E**) kabels met een doorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> voor maximaal 10 meter lengte.

### Statusled

Kleur	Funcie
Continu groen	netspanning aanwezig, laadt NIET
Groen knipperend	netspanning aanwezig, laadt
Continu blauw	werking met batterij
Blauw knipperend	werking in Green Power-modus
Rood	batterij leeg

Het product is conform de geldende toepasselijke richtlijnen.  
**ONTMANTLING EN AFVALVERWERKING** - De verpakkingsonderdelen (karton, plastic, etc.) kunnen met het stedelijk afval worden verwerkt. De productonderdelen (metalen, printplaten, batterijen, etc.) moeten worden gescheiden. Raadpleeg voor de afvalverwerkingswijzen de geldende wetgeving in het land van installatie.

VERVUIJ HET MILIEU NIET MET AFVAL!  
DE INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING KAN OP ELK OGENBLIK EN ZONDER VERPLICHTING TOT WAARSCHUWING VOORAF WORDEN GEWIJZIGD.  
DE MATEN ZIJN, TENZIJ ANDERS VERMELD, IN MILLIMETERS.

## PORTUGUÊS

### Descrição

Placa eletrônica para o funcionamento em caso de black-out e para recarga de baterias.

As baterias representadas NÃO SÃO FORNECIDAS.

### Composição dos artigos

- ① - Placa LB39
- ② - Caixa da placa
- ③ - Fusível 10 A
- ④ - LED de estado
- ⑤ - Espaçadores e parafusos de fixação
- ⑥ - Cabo de ligação
- ⑦ - Cabos de ligação das baterias  
(vermelho = ⊕, preto = ⊖)

### Dados técnicos

Typo	RLB
Absorção em repouso (mA)	75
Corrente de carga (V)	27
Corrente de carga máx. (mA)	400
Temperatura de funcionamento (°C)	-20 ÷ +55

Typo	Baterias
Amperagem (Ah)	1.3 (SDN4/6/8/10 / OPS001 / OPB001 / ZL60 / ZL65) / 3.2 (FA7024)
Voltagem (V)	12
Typo	Recarregável

📖 O número de manobras de emergência garantidas, após a primeira, dependem do estado das baterias.

### Instalação

⚠ Antes de intervir nos quadros ou automatizações, desligue a tensão de rede.

**A** Fixe a placa LB39, sem a caixa, no quadro de comando e insira as baterias em uma caixa externa.

**B** Coloque a placa RLB e as baterias como indicado nas imagens, de acordo com a automatização.

### Ligações

**C** Desligue o transformador da placa eletrônica e ligue novamente na placa LB39.

**D** Ligue a placa LB39 na placa eletrônica com o cabo fornecido.

**E** Ligue as baterias com os cabos fornecidos.

📖 Para a instalação nos quadros de comando (**A**), preveja os cabos de seção 1,5 mm<sup>2</sup> por um máximo de 2 metros de comprimento.

📖 Para a instalação em motor FA7024/7024CB (**E**), preveja cabos de seção 1,5 mm<sup>2</sup> por um máximo de 10 metros de comprimento.

### LED de estado

Cor	Função
Verde fixo	tensão de linha, NÃO em carga
Verde intermitente	tensão de linha, em carga
Azul fixo	funcionamento com bateria
Azul intermitente	funcionamento na modalidade Green Power
Vermelho	bateria descarregada

O produto está em conformidade com as diretivas de referência em vigor.

**DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO** - Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) são considerados resíduos sólidos urbanos. Os componentes do produto (metais, placas eletrônicas, baterias, etc.) devem ser separados e eliminados de forma diferenciada. Para as modalidades de eliminação verifique a legislação vigente no local da instalação.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!  
O CONTEÚDO DESTA MANUAL DEVE SER CONSIDERADO SUSCETÍVEL DE ALTERAÇÕES A QUALQUER MOMENTO SEM OBRIGAÇÃO DE PRÉVIO AVISO.  
SE NÃO DIVERSAMENTE INDICADO, AS MEDIDAS SÃO EM MILÍMETROS.